

**Olympic Solidarity - World Rowing – Confederación Panamericana de Remo – Federación Colombiana de Remo**  
**Development Programme Bulletin**  
**Training Camp, 21 to 27 November 2021**  
(English and Spanish)

World Rowing (WR), the Pan-American Rowing Confederation (COPARE) and the Organising Committee – Colombian Rowing Federation with the support of Olympic Solidarity, intend to organise a rowing training camp for athletes qualified to participate in the Pan American Youth Games Regatta. The training activities will take place in Cali, Colombia, from 21 to 27 November 2021 and the regatta will be held from 1 to 5 December.

La Federación Internacional de Remo (WR), la Confederación Panamericana de Remo (COPARE) y el Comité Organizador – Federación Colombiana de Remo, con el apoyo de Solidaridad Olímpica tienen la intención de organizar un campo de entrenamiento de remo para los atletas calificados para participar en la Regata de los Juegos Panamericanos de la Juventud. Las actividades de entrenamiento se llevará a cabo en Cali, Colombia, de 21 a 27 noviembre 2021 y la regata se realizará del 1 al 5 diciembre.

Pan Am Youth Events / Eventos Pan Am Junior

Men's Single Sculls (M1x); Men's Double Sculls (M2x); Women's Single Sculls (W1x); Women's Double Sculls (W2x); Men's Pair (M2-); Women's Pair (W2-); Men's Quadruple Sculls (M4x); Women's Quadruple Sculls (W4x); Men's Four (M4-); Women's Four (W4-)

#### **Funding and extra costs**

#### **Financiación y costos adicionales**

Official accommodation will be available from November 21-27 for qualified participants and payments should be done directly to the OC. The programme will support developing Member Federations for a maximum of **seven (7) nights'** accommodation support for:

Two (2) athletes (preferably with a gender equal criteria, subject to qualified athletes), and the respective coach per nation (male or female). An additional place for a female coach will be considered when justified.

For athletes who are under 18 years of age within the context of this programme, each NF/ NOC must ensure that the consent of the athlete's parent and/or guardian is given before submitting an application to Olympic Solidarity.

El alojamiento oficial estará disponible desde el día 21 al 27 noviembre para los participantes calificados y el pago deberá ser realizado directamente con el CO. El programa estará apoyando a las Federaciones Miembros con un máximo de siete (7) noches de alojamiento. Para Dos (2) atletas (respectando la igualdad de género y con base en los atletas calificados) y su entrenador respectivo por país (hombre o mujer). Se considerará un lugar adicional para una entrenadora cuando esté justificado.

Para los atletas menores de 18 años de edad en el contexto de este programa, cada FN / CON debe asegurarse de que se dé el consentimiento del padre y / o tutor del atleta antes de enviar una solicitud a Solidaridad Olímpica.

For the rowers and coaches above the invited individuals kindly observe the accommodation costs provided by the OC.

Para los remeros y entrenadores mencionados anteriormente, las personas invitadas tengan la

amabilidad de observar los costos del alojamiento extra.

This support will include / Este apoyo incluye:

- Airport pickup-drop off / Aeropuerto traslado a la llegada -traslado al regreso
- Accommodation in individual and/or twin rooms (in compliance with the Event Covid-19 Protection Plan) / Alojamiento en cuarto individual y o doble (de conformidad con el Plan de Protección Covid-19 del Evento)
- Meals: breakfast, lunch, dinner / Alimentos: Desayuno, almuerzo, cena
- Hotel – Venue – Hotel transfers / Traslados Hotel - Lago- Hotel
- Boats (limited to supported athletes and reserved on a first come, first served basis) / Botes (están limitados para los atletas apoyados y reservados con anterioridad a la llegada) (Countries are requested to bring their own sculls) / (Se solicita a los países que traigan sus remos)
- Support from WR and local coaches / Apoyo de los entrenadores de WR y locales

**Flights are each country responsibility. Los vuelos son la responsabilidad de cada país**

**Recomendation/Recomendación:**

**Please liaise with your NOC to plan an early arrival for the training camp**

**Por favor, póngase en contacto con su CON para planificar una llegada temprana para el campo de entrenamiento.**

**Accommodation, meals and local transport for additional athletes to those supported**

**Costos de Alojamiento, Alimentación y Transporte Personal Extra a los apoyados:**

Transporte Aeropuerto Cali a Calima Darién USD \$ 18 por persona/viaje

Accommodation and meals/Alojamiento y Alimentación USD \$ 35 por persona/día

TransferTraslado Hotel Lago – Hotel USD \$3 por persona

### **Insurance / Seguro**

Accident/Health insurance are mandatory and the responsibility of each NF for the entire delegation. All participants must have international travel insurance with medical care coverage for Covid-19. Teams are responsible for providing this travel coverage to each of their team members prior to boarding and must send proof of booking at the time of booking confirmation or latest, by November 10 to [leonramiro723@gmail.com](mailto:leonramiro723@gmail.com). Participants will not be allowed to enter without valid travel insurance.

El seguro médico de accidentes es obligatorio y es responsabilidad de cada Federación para toda la delegación. Todos los participantes deben tener un seguro de viaje internacional con cobertura de atención médica para COVID-19. Los equipos son responsables de proporcionar esta cobertura de viaje a cada uno de los miembros de su equipo antes del embarque y debe enviar el comprobante en el momento de la confirmación de la reserva o a más tardar el día 10 de noviembre a [leonramiro723@gmail.com](mailto:leonramiro723@gmail.com). No se permitirá la entrada a los participantes sin un seguro de viaje válido.

### **Covid-19 Protection Plan/Plan de protección**

Please read carefully and comply with the COVID-19 Protection Plan, COVID-19 Protection Plan and Participation Forms.

Lea atentamente y cumpla con el Plan de protección COVID-19, y los Formularios de participación.

### **Application process / Proceso de la solicitud**

**Step 1:** NOC confirmation on **Relay** via My Actions Tab in the lower right-hand field by the 1st November 2021 (If not possible, you can send an email to Olympic Solidarity

([os\\_sportdevelopmentunit@olympic.org](mailto:os_sportdevelopmentunit@olympic.org)) and World Rowing via Paolo Mattana ([paolo.mattana@worldrowing.com](mailto:paolo.mattana@worldrowing.com)) confirming the participation of your respective athletes and coach) and **Form 2 from your NF** to [paolo.mattana@worldrowing.com](mailto:paolo.mattana@worldrowing.com) with a copy to the OC and email [leonramiro723@gmail.com](mailto:leonramiro723@gmail.com)

**Paso 1:** confirmación de vuestro CON en Relay a través de la opción Mis acciones en el campo inferior derecho antes del **1 de noviembre de 2021** (Si no es posible, puede enviar un correo electrónico a Solidaridad Olímpica ([os\\_sportdevelopmentunit@olympic.org](mailto:os_sportdevelopmentunit@olympic.org)) y World Rowing a través de Paolo Mattana ([paolo.mattana@worldrowing.com](mailto:paolo.mattana@worldrowing.com)) confirmando la participación de sus respectivos atletas y entrenador ) y **envío del Formulario 2** a [paolo.mattana@worldrowing.com](mailto:paolo.mattana@worldrowing.com) con una copia al CO y al email [leonramiro723@gmail.com](mailto:leonramiro723@gmail.com)

**Deadline/Fecha límite: 1 noviembre/November**

**Step 2:** WR confirms if your Member Federation is eligible for development support

- Please send the results for a 2000 m erg test (deadline, November 5) to [osvaldoborchi@hotmail.com](mailto:osvaldoborchi@hotmail.com) and [rubenpioica@yahoo.com.ar](mailto:rubenpioica@yahoo.com.ar).

-Please observe a formal national team selection policy

-Please check if your MF WR Subscription Fee is paid to date

**Paso 2:** WR confirma si su Federación Miembro es elegible para el apoyo del desarrollo.

-Por favor envíe la información de una prueba de 2000 m en ergómetro de los atletas a [osvaldoborchi@hotmail.com](mailto:osvaldoborchi@hotmail.com) y [rubenpioica@yahoo.com.ar](mailto:rubenpioica@yahoo.com.ar) .

-Observe una política formal de selección de equipos nacionales.

-Compruebe si su suscripción WR está pagada hasta la fecha.

**Deadline/Fecha límite: 1 noviembre/November**

**Step 3:** WR will confirm support **for seven nights' accommodation** and food to the Organising Committee directly in copy to your Member Federation.

**Paso 3:** WR confirmará el apoyo para **siete noches de alojamiento y alimentación** al Comité Organizador directamente en copia a su Federación Miembro.

**Step 4:** Submit your **equipment request** to [osvaldoborchi@hotmail.com](mailto:osvaldoborchi@hotmail.com) and [rubenpioica@yahoo.com.ar](mailto:rubenpioica@yahoo.com.ar) by 5 november 2021. Please contact Osvaldo Borchí and Ruben Scarpati if you have any equipment related questions.

**Paso 4:** Enviar su solicitud de equipo para el programa de desarrollo del WR a [osvaldoborchi@hotmail.com](mailto:osvaldoborchi@hotmail.com) y [rubenpioica@yahoo.com.ar](mailto:rubenpioica@yahoo.com.ar) antes del 5 de noviembre de 2021. Por favor, contacte a Osvaldo Borchí y Rubén Scarpati si tiene alguna pregunta relacionada con el equipo.

**Deadline/Fecha límite: 5 noviembre/November**

**Step 5:** Confirm your flight's information to the [leonramiro723@gmail.com](mailto:leonramiro723@gmail.com), , to organize the transfer Airport Cali – Hotel Calima Darién.

**Paso 5:** Confirme la información del itinerario de su vuelo al email [leonramiro723@gmail.com](mailto:leonramiro723@gmail.com), para organizar el traslado Aeropuerto – Hotel en Calima Darién.

**Deadline/Fecha límite: 10 noviembre/November**

## **Weather / Clima**

The past average weather conditions in Calima, Cali, in November are as follows:

El promedio de las pasadas condiciones meteorológicas en noviembre en Calima, Cali son las siguientes:

Average daily maximum air temperature (°C) Temperatura máxima media diaria del aire	20°C	Predominant wind direction Predominante dirección del viento	O a E
Average daily minimum air temperature (°C) Temperatura mínima media diaria del aire (°C)	15 °C	Average wind speed Media de la velocidad del viento	12KTS
Average relative humidity (%) Humedad relativa promedio (%)	92 %	Maximum wind speed Velocidad máxima del viento	14KTS
Average monthly rainfall (mm) Media de las Precipitaciones mensuales (mm)	493 mm		

### Pre-Competition Health Screening - Examen de salud previo a la competición

Please acknowledge that all the participating athletes have their pre-competition Health Screening done as under Part VII, Rule 99 By-Law 1 of the World Rowing rules.

Por favor, recuerden que todos los atletas participantes se deben someter a un examen de salud previo a la competición según la Parte VII, Regla 99 de la Ley 1 de las reglas de World Rowing.

### Anti-Doping / Anti-Dopaje

Please be updated with the latest rules on anti-doping. Doping tests will be conducted at the event.

Por favor, manténganse al día con las últimas normas antidopaje. Las pruebas de dopaje se llevarán a cabo en el evento.

### World Rowing Rules of Racing / World Rowing Reglas de Regata

Please be aware that your team needs to follow the official World Rowing Rules of Racing <https://worldrowing.com/technical/rules/>

Tengan en cuenta que su equipo debe seguir el [enlace](https://worldrowing.com/technical/rules/) oficial de las Reglas de Regatas de World Rowing <https://worldrowing.com/technical/rules/>

This means teams are responsible for:

- Official racing uniforms
- Rowing oars with the official design of their nation on it (as per <https://worldrowing.com/technical/rules/>)
- Boat weigh-in procedure
- Correct equipment: straps, seat, safety release
- Be present at all team managers meetings
- Etc.

Esto significa que los equipos son responsables de:

- Uniformes oficiales de carreras
- Remos con el diseño oficial de su nación en él (según el <https://worldrowing.com/technical/rules/>)
- Procedimiento de pesaje del bote
- Equipo correcto: correas, asiento, liberación de seguridad
- Estar presente en todas las reuniones de los jefes de equipo
- Etc.

### Safety / Seguridad

The ability to swim and tread water is fundamental for participants in a water sport such as rowing.

Capsizing in a rowing boat can be dangerous if athletes are not able to tread water, and coaches need to be prepared.

La capacidad de nadar y pisar el agua es fundamental para los participantes en un deporte acuático como el remo.

El remar en un bote de remos puede ser peligroso si los atletas no pueden pisar el agua, y los entrenadores deben estar preparados.

All rowers competing in World Rowing Championship and World Rowing Cup regattas and qualification regattas for the Olympic, Paralympic, Youth Olympic and Pan-American Games shall be able to swim 50m and keep their head above water unassisted for three minutes. It is the responsibility of the member federation to ensure and certify that rowers can meet these minimum standards and be able to provide evidence thereof if requested by World Rowing.”

Todos los remeros compitiendo en el Campeonato del Mundo, regatas de la Copa del Mundo y regatas de calificación para los Juegos Olímpicos, Paralímpicos, Juegos Olímpicos y Panamericanos de la Juventud debe ser capaz de nadar 50m y mantener la cabeza fuera del agua sin ayuda durante tres minutos. Es responsabilidad de la Federación Miembro garantizar y certificar que los remeros puedan cumplir con estos estándares mínimos y poder proporcionar pruebas de ello si lo solicita World Rowing

Similarly, all rowers other than those who are reliably known to have done capsize drills need to have completed a boat capsize recovery exercise.

Del mismo modo, todos los remeros, salvo los que se sabe con certeza que han hecho ejercicios de zozobra, deben haber completado un ejercicio de recuperación de zozobra de la embarcación.

Swimming tests and capsize drill must be conducted in swimming pools with at least two lifeguards in attendance. World Rowing recommends that you contact your national swimming federation to ask for guidance, if needed. Swim tests should never be conducted in open water. Each Member federation is requested to be able to certify the swimming ability for each rower presented for participation at a World Rowing activity.

Las pruebas de natación y los ejercicios de zozobra deben realizarse en piscinas con la asistencia de al menos dos socorristas. WR recomienda que se ponga en contacto con su federación nacional de natación para pedir orientación, si es necesario. Las pruebas de natación nunca deben realizarse en aguas abiertas. Se solicita a cada Federación Miembro que pueda certificar la capacidad de natación de cada remero presentado para participar en una actividad de WR.

It is recommended that Federation Members carefully read the British Rowing guidance on Swimming Competence that can be found in Section 3.6 of RowSafe, available through the following link

Se recomienda a los miembros de la Federación que lean atentamente la guía de Remo Británico sobre la Competencia en Natación que se encuentra en la Sección 3.6 de RowSafe, disponible a través del siguiente [enlace](#)

Olympic Solidarity and World Rowing would like to recommend that your NOC/NF shares the following links for brief online learning opportunities with the athletes and coaches who will be taking part in training camps and/or competitions in the 2021 to 2024 plan. In some cases, the athletes and coaches will receive certification and be included in an online database.

### **Athletes**

- Anti-doping: <https://adel.wada-ama.org/learn/course/external/view/elearning/16/athletes-guide-to-the-2021-code-english>
- Safeguarding and protection of athletes:

<https://www.olympic.org/athlete365/courses/safeguarding-athletes-from-harassment-and-abuse/>

- General well-being:

[Well-being - Athlete365 \(olympics.com\)](#)

Además, Solidaridad Olímpica y World Rowing desean recomendar que su COM/FN comparta los siguientes enlaces para obtener oportunidades de aprendizaje en línea con los atletas y entrenadore(a)s que participarán en campamentos de entrenamiento y/o competiciones en el plan 2021 a 2024. En algunos casos, los atletas y entrenadore(a)s recibirán la certificación y serán incluidos en una base de datos en línea.

### **Atletas**

Anti-dopage:

<https://adel.wada-ama.org/learn/course/external/view/elearning/16/athletes-guide-to-the-2021-code-english> (oportunamente la AMA proporcionará un enlace para la versión en español )

Protección de atletas:

<https://www.olympic.org/athlete365/courses/safeguarding-athletes-from-harassment-and-abuse/> (busque la versión en español en el sitio web)

Bienestar general:

[Bienestar - Athlete365 \(olympics.com\)](#)

We remain at your disposal for any further clarifications that you may require.  
Quedamos a su disposición para cualquier aclaración que necesite.

We look forward to hearing from you and thank you for your continuous collaboration.  
Esperamos tener noticias tuyas y le agradecemos su continua colaboración.

Kind regards,  
Saludos cordiales,

World Rowing Development Team  
Equipo de Desarrollo de World Rowing